

USER MANUAL | BEDIENUNGSANLEITUNG

KÄYTTÖOHJE | BRUKSANVISNING

500100MU
WHEELLATOR® Black / Schwarz / Musta / Svart

500100PU
WHEELLATOR® Red / Rot / Punainen / Röd



Copyright Tukimet Oy
ver. 1/2025



Table of contents / Inhaltsverzeichnis:

EN

* Save the user manual for future use *

Specifications & important measures	page 3
Labelling information	page 4
Commissioning	page 4-6
- Rear wheels	page 4
- Handlebars / Footboards	page 5
- Footboard & back support height adjustment	page 6
Folding the Wheelllator up	page 6
Parking and operating brakes	page 7
Turning the Wheelllator into a handrim-propelled model	page 8
Part list & recycling	page 9-10
Maintenance and cleaning instructions	page 11
Warranty, liability & limitations	page 12
MDR incident reporting (EU) Symbols Check-list & serial No.	page 44-46

* Please note that the illustrations in this manual are only for guidance and may contain differences with the actual product.

The manual can also be
downloaded electronically at:
www.tukimet.fi/ohjekirjat

Watch the unboxing
video in YouTube:

Video auf YouTube:



DE

* Bewahren Sie das Handbuch für die zukünftige Verwendung auf *

Teile	Seite 13
Technische Daten	Seite 14
Inbetriebnahme	Seite 14-16
- Hinterräder	Seite 14
- Lenker / Fußstützen	Seite 15
- Höhenverstellung der Fußstütze & Rückenlehne	Seite 16
Zusammenklappen	Seite 16
Feststell- und Betriebsbremse	Seite 17
Umbau zum Greifreifenantrieb	Seite 18
Einzelteile & Recycling	Seite 19-20
Wartungs- und Reinigungsanweisungen	Seite 21
Garantie Europäische Medizinprodukteverordnung (MDR)	Seite 22
Symbole Prüfliste & Seriennummer	Seite 45-46

* Bitte beachten Sie, dass die Bilder in diesem Handbuch nur als Referenz dienen und vom tatsächlichen Produkt abweichen können.

Sisälllys/ innehåll:

* Säilytä ohjekirja myöhempää tarvetta varten *

FI

Tekniset tiedot	sivu 23
Tuotetarra / Käyttöönotto:	sivu 24-26
- Takarenkaat	sivu 24
- Työntöaisat / Jalkalaudat	sivu 25
- Jalkalaudan ja selkänojan korkeussäätö	sivu 26
Kokoontaittaminen	sivu 26
Pysäköinti- ja käyttöjaru	sivu 27
Monitoimilaitteen kääntäminen kelausmalliksi	sivu 28
Osaluettelo ja kierrätys	sivu 29-30
Huolto- ja puhdistusohjeet	sivu 31
Takuu, vastuu ja rajoitukset	sivu 32
MDR-raportointi (EU) / Symbolisanasto	sivu 44-45
Tarkastuslista ja sarjanumero	sivu 46

* Huomioithan, että ohjekirjan kuvat ovat suuntaa-antavia ja saattavat sisältää eroavaisuuksia oikeaan tuotteeseen nähden.

**Tuotteidemme ladattavat
käyttöohjeet löydät täältä:
www.tukimet.fi/ohjekirjat**

**Katso käyttöönotto-
video YouTubessa:**



* Spara bruksanvisningen för framtida användning *

SE

Tekniska specifikationer	sida 33
Märkningsinformation / Ibruktagande:	sida 34-36
- Bakhjulen	sida 34
- Handtaget / Fotbrädor	sida 35
- Höjjustering av fotbrädor och ryggstödet	sida 36
Hopvikning	sida 36
Parkering- och driftbroms	sida 37
Ändring Wheelator till handdriven model	sida 38
Reservdelslista och återvinning	sida 39-40
Vård- och bruksanvisning	sida 41
Garanti, ansvar och begränsningar	sida 42
MDR-rapportering (EU) / Symboler	sida 44-45
Checklista och serienummer	sida 46

* Observera att bilderna i den här bruksanvisningen endast är för referens och kan skilja sig från den faktiska produkten.

 **WHEELLATOR®**

NOTE: Check all parts for shipping damage. In case of shipping damage, DO NOT use. Contact importer/reseller for further information.

Do not use this equipment without first reading and understanding this instruction sheet. If you are unable to understand the Warnings, Cautions and Instructions, contact a healthcare professional, dealer or technical personnel before attempting to install or use this equipment - otherwise, injury or damage may occur. Each individual should always consult with their physician or therapist to determine the best suited assistive aid for them and the proper adjustment and usage of it.

Specifications

Intended purpose: For people who can use a rollator. You need to be able to walk by yourself. It is not made for wheelchair users. The Wheelator supports users with limited mobility e.g. when shopping or taking a walk outdoors. The seat allows a place to rest during longer distances. The device must be used on level and solid ground only.

- For indoor & outdoor use
- Frame made of powder coated steel piping
- Handlebars made from chrome plated steel piping
- Height adjustable handlebars with height markings that make adjustments easier
- Grips made of soft plastic for comfortable use (incl. small amounts of PVC rubber that may cause allergies. OM032U handles, suitable for rubber allergy, are available as accessories)
- Cable brakes act as both parking and service brakes
- Seat made from molded polyurethane
- Front wheels: size 200 x 50 mm, puncture-resistant polyurethane, nylon rims with ball bearings. Front forks with double ball bearings.
- Standard version has 24" solid rubber rear wheels (inflatable wheels are sold separately)
- Max. weight of the load in the basket: 9 kg. Items placed in the basket should not protrude from the basket.
- Operating temperature between -30°C and 40°C (Handle a device that has been in a very hot or cold place with care so that you do not injure yourself).
- Expected lifespan: 10 years
- CE marked medical device

The Wheelator has been patented and the brand & model are protected.

Conforms to the Requirements of Medical Device Regulation (EU) 2017/745 relating to Medical Devices Class 1 Product. Meets, where applicable, requirements and test methods below:

- ISO 11199-2, Rollators, Part 2: The requirements of Assistive products for walking manipulated by both arms
- ISO 7176-8, Wheelchairs, Part 8: Requirements and test methods for static, impact and fatigue strengths

Important measures:

Handle height adjustment range: 79-91 cm
Overall dimensions: 680 x 850 x 790 mm
Folded dimensions: 680 x 980 x 610 mm (without back wheels 420 mm)
Max width: 68 cm
Seat height: 53 cm
Seat width (between handles): 43 cm
User max. weight: 150 kg
Weight: 16 kg



 **WHEELLATOR®**

Labelling information:

The product info label can be found under the seat in Finnish, English and German.

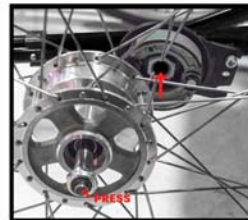


Commissioning:

Remove the Wheelllator from its package by opening the box from its topside. Carefully lift all parts out of the box.

Rear wheels:

Insert the quick-lock axle through the rear wheel on the rim side while pushing down the button on the quick-lock and insert the combination into the brake plate (figure 1).



The rear wheels are removed by pressing in the middle and pulling the wheel simultaneously outward (figure 2).



CAUTION! When fitting the rear wheels, always make sure that the axle has locked in properly! Adjust if necessary.



Handlebars:

Remove the black plugs protecting the frame tubes (figure 1). The hand screws have been turned inward to keep them safe from shipping damages. Unattach the screws and turn them around, so that the black plastic hand piece is outside and the metal bolt inside the device (figure 2). Insert the handlebars into the frame pipes, make sure that the bars go on the same side where the brake cable is attached to the drum brake. Make sure that the brake cable always runs on the outer side of the handle. Lock the handlebars at a suitable height by tightening the hand screws (figure 3).



CAUTION:

- ⚠ Max. allowed height: the third point **MUST NOT** be visible above the end of the frame pipe!
- ⚠ The hand screws **MUST** be tight enough to ensure that handle position does not change during use!
- ⚠ After adjusting handle height **ALWAYS** check the brakes!
- ⚠ The maximum allowed lateral adjustment angle between the longitudinal axis of the handle and the direction of movement is 30° (figure 4 / when walking forward).



Footboards:

Insert the footboards by their chromed pipes inside the slightly bigger diameter pipes next to the rear wheels. Make sure that the footboards are on correct sides; both should fold open towards one another. Select footboard distance by pushing the footboard to the desired position inside the pipe. There are three distance options. After selecting the distance, press on the quick-release lock (figure 5).

- ⚠ **CAUTION! Ensure that the c-clip is properly attached and passes through both pipes!**



Footboard height adjustment:

Footboard height can be adjusted by loosening the nut with a hex key (figure 1). There are three height options.

CAUTION! After adjusting the height, you must ensure that the footboard is still properly attached!

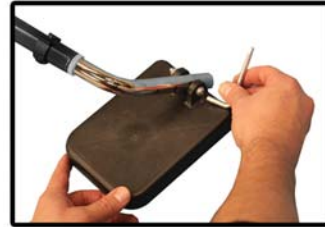


figure 1

Back support height adjustment:

Release the back support by loosening the back support screws with a hex key. Adjust to the desired height and tighten the screws (figure 2).

CAUTION! After adjusting the height, you should always check that the back support is securely attached and that all screws (4 pcs) are tightened.



figure 2

Folding up:

Lift the locking spring under the seat and tilt the Wheelllator forward. The rear pipe is released, and you can store and transport your Wheelllator in a smaller space (figure 3).

CAUTION! Mind your hands when folding. Make sure that they do not get caught between the locking spring and rear pipe or between the rear and front pipes!



figure 3

Parking brake:

Press both brake handles down (figure 1). The handles snap into the 'locked' position.

CAUTION! When opening the parking brakes, be careful not to trap any body parts in between.

CAUTION! The brakes **MUST** be in the locked position before sitting down or standing up!



figure 1

Operating brake:

Pull upwards to use the brakes.

Lubricate the brake handles' moving parts regularly (figure 2). Use only Würth saBesto multi-purpose grease IV or other similar synthetic high-performance grease, that meets the requirements of the NSF H1 specification.

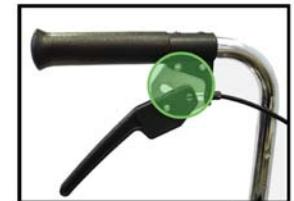


figure 2

ALWAYS before use, check that the brakes work efficiently and if necessary, use the adjustment screw (figure 3).



figure 3

CAUTION!

CAUTION! Never use the Wheelllator as a kick scooter (figure 4)!

CAUTION! The footboards should be turned to the sides when getting up from the Wheelllator. Never stand up while on the footboards. If you step on the footboard, the Wheelllator may tip over (figure 5).

CAUTION! **DO NOT** stand on the device!



figure 4



figure 5

Turning the Wheellator into a handrim-propelled model:

Loosen the hand screws on the side of the handlebars. Drop both handlebars downwards so that they do not get in the way when using the handrims. You can also rotate both handlebars towards your stomach to make a "seat belt". When an assistant is pushing the Wheellator, the handlebars should be turned backwards.



Tighten the hand screws once handlebars are set to the desired position.

Turn the footboards down and check that they are securely attached.



⚠ When being pushed on the Wheellator by an assistant, **ALWAYS** keep your feet on the footboards.

CAUTION!

- ⚠ The Wheellator is not meant to replace a wheelchair, nor to be propelled by the handrims over long distances.
- ⚠ When moving forward using the handrims, ensure your hands are on the handrim and that your fingers are not between the wheels' spokes. (figure 1)

Be aware of changes to weight distribution that may cause the Wheellator to tip:

- ⚠ **DO NOT** attempt to reach objects on the floor while seated.
- ⚠ When sitting and moving by propelling the handrims, **DO NOT** lean suddenly and swiftly forward.



figure 1

To replace the consumables listed here, you can ask our customer service for the more detailed service instructions: tukimet@tukimet.fi

NOTE! Service and replacement of parts should only be performed by a qualified professional!

Part list:



Part list:

Name	Pcs	Product nro.	Material
1 Front frame	1	PV500100-1	M
2 Back frame	1	PV500100-2	M
3 Complete handle bar	1	V500100-5	M/P/C
4 Folding bearing and supplies	2	339600-91	M
5 Hand screw and supplies	2	339600-92	C/M
6 Locking spring and supplies	1	339600-93	M
7 Seat and screws	1	500100-100	C/M
8 Front wheel and supplies	2	339600-94	C
9 Plastic fork and supplies	2	339600-95	C
10 Back wheel, grey PU with handrim	2	OM0114	C
11 Brake plate and supplies	2	500100-96	M
12 Quick release axle	2	OM0112	M
13 Brake cable	2	OM013S	C
14 Grip (handle bar cover)	2	OM033	P
15 Brake complete	2	339905S	C
16 Footboard complete	2	500100-97	P/M
17 Back support	1	500100-90	C
18 Back support fixtures and supplies	2	OM0251	M

Recycling:

When recycling, the product's frame is separated from all the other parts. After unscrewing and dismantling the screws and other connections, the parts should be sorted according to material: metal (M), plastic (P) or combined materials (C). Parts marked here as combined materials are layered so that separating them to metal or plastic parts is not possible.

Note!

Different authorities/recycling companies handle recycled materials in different ways. When in any doubt over the best way to proceed when recycling, contact the relevant governing body.



Maintenance and cleaning instructions:

Regular maintenance will increase the life and safety of your Wheellator.

-  **CAUTION! Check the operation of the brakes ALWAYS before use!**
-  **Before using, make sure the device is locked into the open position.**

Get your Wheellator checked by an assistive aid professional **once a year**. The checkup must include inspection of the tightness of all screws, nuts, and bolts, and that the brakes are in good condition and function properly. If necessary, the brakes should be adjusted by using the adjustment screw. The moving parts of the brake lever should also be lubricated (see p. 7). The rubber handles must be checked and changed **at least every 2 years**.

Only original Wheellator® spare parts may be used for repair and maintenance.

-  **Do not make any adjustments or modifications that may affect the device's structural safety. Damaged or broken device should not be used.**
-  **Do not use the product on stairs or escalators.**
-  **Take special care when moving with the product on steep hills or uneven terrain or when crossing over thresholds or curb edges.**
-  **When lifting the product, for example, to a car, use the rear pipe. Be careful and apply ergonomic lifting techniques.**

When assigning the device to a new user, the user manual must be included.

Clean your Wheellator regularly. Use a mild detergent and water to wash the device. For difficult stains, we recommend grease-dissolving detergents with a pH between 5 and 9 or a 70% disinfectant. Washing temperature max. 60°C. Do not use rubbing alcohol-based cleaners or strong solvents.

-  **CAUTION: Make sure no water remains inside the frame pipe!**

Warranty and liability:

Tukimet Oy warrants the frame against defects in material and workmanship for 12 months after the purchase of the original user. Warranty is based on statutory provisions.

Tukimet Oy's liability shall be limited to the greatest extent allowed by law. Any damage caused by abuse or improper use, adjustment or maintenance as well as normal wear and tear is not covered by warranty. In no event shall Tukimet Oy or its agents be liable for incidental or consequential damages, whether the claim is based upon contract, warranty, negligence or product liability, including without limitation, loss to property other than the product itself, loss of use of any property, or other economic losses. Neither Tukimet Oy nor any distributor or dealer shall be liable for contribution or indemnification, whatever the cause.

FURTHER LIMITATIONS:

1. Tukimet Oy does not warrant tires and tubes, and accessories or any other aftermarket parts.
2. Tukimet Oy does not warrant against any damage from neglect, misuse or damage incidental to any automobile or conveyance incident or accident.
3. Tukimet Oy does not warrant against any damage resulting from exceeding the weight limit of 150 kg.
4. Tukimet Oy does not warrant a device from which the original serial number tag has been removed.
5. Tukimet Oy does not warrant defects caused by not following the user manual.
6. Tukimet Oy does not warrant damages caused by inadequate assembly, handling or strain.
7. Tukimet Oy does not warrant damages caused by inadequate maintenance and care.
8. Tukimet Oy does not warrant damages caused by changes to the product.
9. Tukimet Oy does not warrant damages caused by inadequate fitting
10. Tukimet Oy does not warrant damages caused by crashes, collisions or other accidents.
11. Tukimet Oy does not warrant damages caused by force majeure.
12. Tukimet Oy does not warrant damages due to wear and tear of parts.
13. Tukimet Oy does not warrant insignificant defects or divergences that are irrelevant for the value and use of the product.
14. Tukimet Oy does not warrant personal and other property damages.
15. Tukimet Oy does not warrant damages due to other circumstances for which it cannot be held responsible.

European legislation for medical devices (MDR)

Incident reporting: Any serious incident caused by a medical device should be reported to the local authority (applicable within the European Union). More detailed information about reporting in Finland can be found on page 44.

HINWEIS: Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Bei Transportschäden NICHT verwenden. Wenden Sie sich für weitere Informationen an den Importeur/Wiederverkäufer.

Verwenden Sie dieses Gerät nicht, ohne zuerst diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden zu haben. Wenn Sie die Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich vor der Installation oder Verwendung dieses Geräts an einen medizinischen Fachmann, Händler oder Techniker – andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden kommen. Jede Person sollte sich stets mit ihrem Arzt oder Therapeuten beraten, um das am besten geeignete Hilfsmittel sowie die richtige Einstellung und Nutzung festzulegen.

Technische Daten

Verwendungszweck: Für Personen, die einen Rollator benutzen können. Sie müssen in der Lage sein, selbstständig zu gehen. Er ist nicht für Rollstuhlfahrer gedacht. Der Wheelator unterstützt Nutzer mit eingeschränkter Mobilität, z. B. beim Einkaufen oder beim Spaziergang im Freien. Der Sitz bietet eine Möglichkeit, sich bei längeren Strecken auszuruhen. Das Gerät darf nur auf ebenem und festem Untergrund verwendet werden.

- Für den Innen- und Außenbereich geeignet
- Rahmen aus pulverbeschichtetem Stahlrohr
- Lenker aus verchromtem Stahlrohr
- Höhenverstellbare Lenker mit Höhenmarkierungen für einfachere Anpassung
- Griffe aus weichem Kunststoff für eine komfortable Nutzung (inkl. kleinen Mengen PVC-Gummi, der Allergien auslösen kann. OMO32U Griffe, geeignet für Gummi-Allergien, sind als Zubehör erhältlich)
- Seilzugbremsen dienen sowohl als Feststell- als auch Betriebsbremsen
- Sitz aus geformtem Polyurethan
- Vorderräder: Größe 200 x 50 mm, pannensicheres Polyurethan, Naben aus Nylon mit Kugellagern. Front Gabeln mit Doppelkugellager.
- Standardversion mit 24" Vollgummi-Hinterrädern (aufblasbare Räder sind separat erhältlich)
- Maximales Gewicht der Last im Korb: 9 kg. Gegenstände im Korb dürfen nicht über den Korbrand hinausragen.
- Betriebstemperatur zwischen -30°C und 40°C (Geräte, die sich in sehr heißen oder kalten Umgebungen befinden, vorsichtig handhaben, um Verletzungen zu vermeiden).
- Erwartete Lebensdauer: 10 Jahre
- CE-gekennzeichnetes Medizinprodukt

Der Wheelator ist patentiert und Marke & Modell sind geschützt.

Entspricht den Anforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte der Klasse 1.

Erfüllt, soweit anwendbar, die unten aufgeführten Anforderungen und Prüfmethode:

- ISO 11199-2, Rollatoren, Teil 2: Die Anforderungen an Gehhilfen, die mit beiden Armen bedient werden.
- ISO 7176-8, Rollstühle, Teil 8: Anforderungen und Prüfmethode für statische, Schlag- und Ermüdungsfestigkeit

Wichtige Maße:

Höhenverstellbereich der Griffe: 79-91 cm
 Gesamtmaße: 680 x 850 x 790 mm
 Gefaltete Maße: 680 x 980 x 610 mm (ohne Räder 420 mm)
 Maximale Breite: 68 cm
 Sitzhöhe: 53 cm
 Sitzbreite: 43 cm
 Maximales Benutzergewicht: 150 kg
 Gewicht: 16 kg



Kennzeichnungs- informationen:

Das Produkt-
informations-
etikett befindet
sich unter dem Sitz in Finnisch,
Englisch und Deutsch.



Inbetriebnahme:

Nehmen Sie den Wheellator aus der Verpackung,
indem Sie den Karton an der Oberseite öffnen.
Heben Sie vorsichtig alle Teile aus der Verpackung.

Hinterräder:

Führen Sie die Steckachse durch das Hinterrad
auf der Felgenseite, während Sie den Knopf des
Schnellverschlusses reindrücken, und setzen Sie die
Kombination in die Bremsplatte ein (Abbildung 1).

Die Hinterräder werden entfernt, indem Sie in die
Mitte drücken und das Rad gleichzeitig nach außen
ziehen (Abbildung 2).



Abb. 1



Abb. 2



**VORSICHT! Achten Sie beim Anbringen der Hinterräder stets darauf,
dass die Achse richtig einrastet! Passen Sie gegebenenfalls an.**



Lenker:

Entfernen Sie die schwarzen Stopfen,
die die Rahmenrohre schützen (Abb.1).
Die Handschrauben wurden nach innen
gedreht, um sie vor Transportschäden
zu schützen. Lösen Sie die Schrauben
und drehen Sie sie um, sodass das schwarze
Kunststoffteil außen und der Metallbolzen im Inneren des Geräts ist
(Abb. 2). Setzen Sie die Lenker in die Rahmenrohre ein und achten
Sie darauf, dass die Lenker auf der gleichen Seite angebracht sind,
auf der das Bremskabel an der Trommelbremse befestigt ist.
Achten Sie darauf, dass das Bremskabel immer auf der Außenseite
des Lenkers verläuft. Verriegeln Sie die Lenker in einer geeigneten
Höhe, indem Sie die Handschrauben festziehen (Abb. 3).



Abb. 1



Abb. 2



Abb. 3

VORSICHT:



**Maximal zulässige Höhe: Der dritte Punkt DARF NICHT
über das Ende des Rahmenrohrs hinausragen!**



**Die Handschrauben MÜSSEN fest genug angezogen sein,
um sicherzustellen, dass sich die Lenkerposition während
des Gebrauchs nicht verändert!**



**Überprüfen Sie nach der Einstellung der
Lenkerhöhe IMMER die Bremsen!**



**Der maximal zulässige seitliche Einstellwinkel zwischen
der Längsachse des Lenkers und der Bewegungsrichtung
beträgt 30° (Abb. 4 / beim Vorwärtsgehen).**



Abb. 4

Fußstützen:

Führen Sie die Fußstützen mit ihren verchromten Rohren in die etwas größeren
Rohre neben den Hinterrädern ein. Achten Sie darauf, dass die Fußstützen auf der
richtigen Seite sind; beide sollten sich zueinander hin öffnen. Wählen Sie den
Abstand der Fußstütze, indem Sie die Fußstütze in die
gewünschte Position im Rohr schieben. Es gibt drei
Abstandsoptionen. Nachdem Sie den Abstand ausgewählt
haben, drücken Sie auf den Schnellverschluss (Abb. 5).



**ACHTUNG! Stellen Sie sicher, dass der
Sicherungsring korrekt angebracht ist und
durch beide Rohre führt.**



Abb. 5

Höhenverstellung der Fußstütze:

Die Höhe der Fußstütze kann durch Lösen der Mutter mit einem Inbusschlüssel eingestellt werden (Abb. 1). Es gibt drei Höheneinstellungen.



ACHTUNG! Nach der Höhenverstellung müssen Sie sicherstellen, dass die Fußstütze weiterhin korrekt befestigt ist!

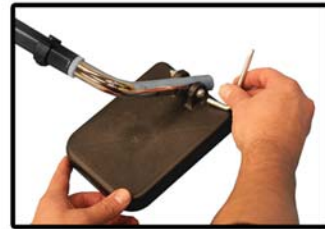


Abb. 1

Höhenverstellung der Rückenlehne:

Lösen Sie die Rückenlehne, indem Sie die Schrauben der Rückenlehne mit einem Inbusschlüssel lockern. Stellen Sie die gewünschte Höhe ein und ziehen Sie die Schrauben fest (Abb. 2).



ACHTUNG! Nach der Höhenverstellung sollten Sie stets überprüfen, dass die Rückenlehne sicher befestigt ist und alle Schrauben (4 Stück) festgezogen sind.



figure 2

Zusammenklappen:

Heben Sie die Verriegelungsfeder unter dem Sitz an und kippen Sie den Wheellator nach vorne. Das hintere Rohr wird gelöst, und Sie können den Wheelator platzsparend verstauen und transportieren (Abb. 3).



ACHTUNG!

Achten Sie auf Ihre Hände beim Zusammenklappen. Stellen Sie sicher, dass sie nicht zwischen der Verriegelungsfeder und dem hinteren Rohr oder zwischen den hinteren und vorderen Rohren eingeklemmt werden!



figure 3



Feststellbremse:

Drücken Sie beide Bremsgriffe nach unten (Abb. 1). Die Griffe rasten in der 'verriegelten' Position ein.



Beim Lösen der Feststellbremse achten Sie darauf, keine Körperteile dazwischen einzuklemmen.



Die Bremsen **MÜSSEN** in der verriegelten Position sein, bevor Sie sich hinsetzen oder aufstehen!



Abb. 1

Betriebsbremse:

Ziehen Sie die Bremsgriffe nach oben, um die Bremsen zu betätigen. **Schmieren Sie regelmäßig die beweglichen Teile der Bremsgriffe (Abb. 2).** Verwenden Sie nur Würth saBesto Mehrzweckfett IV oder ein ähnliches synthetisches Hochleistungsfett, das die Anforderungen der NSF H1-Spezifikation erfüllt.



Abb. 2

Kontrollieren Sie **IMMER** vor der Benutzung, ob die Bremsen einwandfrei funktionieren, und verwenden Sie bei Bedarf die Einstellschraube (Abb. 3).



Abb. 3

ACHTUNG!



Benutzen Sie den Wheelator niemals wie einen Tretroller (Abb. 4)!



Die Fußstützen sollten zur Seite gedreht werden, wenn Sie vom Wheelator aufstehen. Stehen Sie niemals auf, während Sie sich auf den Fußstützen befinden. Wenn Sie auf die Fußstütze treten, kann der Wheelator umkippen (Abb. 5).



Abb. 4



Abb. 5



STEHEN Sie **NICHT** auf dem Gerät!



Um den Wheellator in ein Modell mit Greifreifenantrieb umzuwandeln:

Lösen Sie die Handschrauben an den Seiten der Lenker. Senken Sie beide Lenker nach unten ab, damit sie beim Benutzen der Greifreifen nicht im Weg sind. Sie können die Lenker auch zu Ihrem Bauch hindrehen, um eine Art 'Sicherheitsgurt' zu bilden. Wenn eine Hilfsperson den Wheellator schiebt, sollten die Lenker nach hinten gedreht werden.



Ziehen Sie die Handschrauben fest, sobald die Lenker in der gewünschten Position sind.

Klappen Sie die Fußstützen nach unten und überprüfen Sie, dass sie sicher befestigt sind.



⚠ Wenn Sie von einer Hilfsperson auf dem Wheellator geschoben werden, HALTEN Sie Ihre Füße IMMER auf den Fußstützen.

ACHTUNG!

⚠ Der Wheellator ist nicht dazu bestimmt, einen Rollstuhl zu ersetzen, noch sollte er über lange Strecken mit den Greifreifen angetrieben werden.

⚠ Achten Sie beim Vorwärtsfahren mit den Greifreifen darauf, dass Ihre Hände auf dem Greifreifen liegen und Ihre Finger nicht zwischen den Speichen der Räder geraten. (Abb.1)

Seien Sie sich der Veränderungen der Gewichtsverteilung bewusst, die dazu führen könnten, dass der Wheellator kippt:

⚠ Versuchen Sie **NICHT**, Gegenstände auf dem Boden zu erreichen, während Sie sitzen.

⚠ Lehnen Sie sich **NICHT** plötzlich und ruckartig nach vorne, wenn Sie im Sitzen die Greifreifen antreiben.



Abb. 1

Um die hier aufgeführten Verbrauchsmaterialien auszutauschen, können Sie unseren Kundendienst für detailliertere Serviceanweisungen kontaktieren: tukimet@tukimet.fi

HINWEIS! Service und Austausch von Teilen dürfen nur von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden!

Ersatzteile:



Liste der Einzelteile:

Name	Stk.	Produkt-Nr.	Material
1 Vorderrahmen	1	PV500100-1	M
2 Hinterrahmen	1	PV500100-2	M
3 Kompletter Lenker	1	V500100-5	M/K/V
4 Klappgelenk und Zubehör	2	339600-91	M
5 Handschraube und Zubehör	2	339600-92	V/M
6 Verriegelungsfeder und Zubehör	1	339600-93	M
7 Sitz und Schrauben	1	500100-100	V/M
8 Vorderrad und Zubehör	2	339600-94	V
9 Kunststoffgabel und Zubehör	2	339600-95	V
10 Hinterrad, grau PU mit Greifreifen	2	OM0114	V
11 Bremsplatte und Zubehör	2	500100-96	M
12 Schnellspannachse	2	OM0112	M
13 Bremskabel	2	OM013S	V
14 Griff (Lenkerabdeckung)	2	OM036	K
15 Komplette Bremse	2	339905S	V
16 Komplette Fußstütze	2	500100-97	K/M
17 Rückenlehne	1	500100-90	V
18 Rückenlehnenbefestigungen und Zubehör	2	OM0251	M

Recycling:

Beim Recycling wird der Rahmen des Produkts von allen anderen Teilen getrennt. Nachdem die Schrauben und Verbindungen gelöst und demontiert wurden, sollten die Teile nach Material sortiert werden: Metall (M), Kunststoff (K) oder Verbundmaterialien (V). Teile, die hier als Verbundmaterialien gekennzeichnet sind, sind so geschichtet, dass eine Trennung in Metall- oder Kunststoffteile nicht möglich ist.

Hinweis!

Unterschiedliche Behörden/Recyclingunternehmen handhaben recycelte Materialien auf verschiedene Weise. Wenn Sie sich unsicher sind, wie Sie beim Recycling am besten vorgehen, wenden Sie sich an die zuständige Behörde.



Wartungs- und Reinigungsanweisungen:

Regelmäßige Wartung verlängert die Lebensdauer und Sicherheit Ihres Wheellators.



VORSICHT! Überprüfen Sie IMMER die Funktion der Bremsen vor der Verwendung!



Stellen Sie vor der Benutzung sicher, dass das Gerät in der geöffneten Position verriegelt ist.

Lassen Sie Ihren Wheellator **einmal im Jahr** von einem Fachmann für Hilfsmittel überprüfen. Die Inspektion muss die Überprüfung der Festigkeit aller Schrauben, Muttern und Bolzen sowie den Zustand und die Funktion der Bremsen umfassen. Falls erforderlich, sollten die Bremsen durch Einstellen der Stellschraube nachjustiert werden. Die beweglichen Teile des Bremshebels sollten ebenfalls geschmiert werden (Seite 17). Die Gummigriffe müssen **alle 2 Jahre** überprüft und ausgetauscht werden.

Für Reparaturen und Wartung dürfen nur Original-Ersatzteile von Wheellator® verwendet werden.



Nehmen Sie keine Anpassungen oder Änderungen vor, die die strukturelle Sicherheit des Geräts beeinträchtigen könnten. Ein beschädigtes oder defektes Gerät darf nicht verwendet werden.



Benutzen Sie das Produkt nicht auf Treppen oder Rolltreppen.



Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Produkt auf steilen Hügeln, unebenem Gelände oder beim Überqueren von Schwellen oder Bordsteinkanten bewegen.



Wenn Sie das Produkt anheben, z. B. in ein Auto, verwenden Sie das hintere Rohr. Seien Sie vorsichtig und wenden Sie ergonomische Hebetechniken an.

Bei der Wiedereinsatz an einen neuen Benutzer, muss die Gebrauchsanweisung immer mitgegeben werden.

Reinigen Sie Ihren Wheellator regelmäßig. Verwenden Sie ein mildes Reinigungsmittel und Wasser, um das Gerät zu waschen. Bei schwierigen Flecken empfehlen wir fettlösende Reinigungsmittel mit einem pH-Wert zwischen 5 und 9 oder ein 70%iges Desinfektionsmittel. Maximale Wascht Temperatur: 60°C. Verwenden Sie keine alkoholhaltigen Reinigungsmittel oder starke Lösungsmittel.



VORSICHT: Stellen Sie sicher, dass kein Wasser im Rahmenrohr zurückbleibt!

Garantie und Haftung:

Tukimet Oy gewährt eine Garantie auf den Rahmen gegen Material- und Verarbeitungsfehler für 12 Monate ab dem Kaufdatum des ursprünglichen Benutzers. Die Garantie basiert auf den gesetzlichen Bestimmungen. Die Haftung von Tukimet Oy ist im größtmöglichen gesetzlich zulässigen Umfang beschränkt. Jegliche Schäden, die durch Missbrauch, unsachgemäße Verwendung, Einstellung oder Wartung sowie normale Abnutzung entstehen, sind nicht durch die Garantie abgedeckt. In keinem Fall haften Tukimet Oy oder seine Vertreter für zufällige oder Folgeschäden, unabhängig davon, ob der Anspruch auf Vertrag, Garantie, Fahrlässigkeit oder Produkthaftung basiert, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Schäden an Eigentum, das nicht das Produkt selbst betrifft, Nutzungsausfall von Eigentum oder andere wirtschaftliche Verluste. Weder Tukimet Oy noch ein Vertriebspartner oder Händler haften für Schadenersatz oder Entschädigung, gleich aus welchem Grund.

WEITERE EINSCHRÄNKUNGEN:

1. Tukimet Oy übernimmt keine Garantie für Reifen und Schläuche sowie Zubehör oder andere Nachrüstteile.
2. Tukimet Oy übernimmt keine Garantie für Schäden, die durch Vernachlässigung, unsachgemäße Nutzung oder durch Zwischenfälle oder Unfälle mit Kraftfahrzeugen oder anderen Transportmitteln entstehen.
3. Tukimet Oy übernimmt keine Garantie für Schäden, die durch Überschreiten des Gewichtslimits von 150 kg entstehen.
4. Tukimet Oy übernimmt keine Garantie für Geräte, bei denen das ursprüngliche Seriennummernschild entfernt wurde.
5. Tukimet Oy übernimmt keine Garantie für Mängel, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht wurden.
6. Tukimet Oy übernimmt keine Garantie für Schäden, die durch unsachgemäßen Zusammenbau, unsachgemäße Handhabung oder übermäßige Belastung verursacht wurden.
7. Tukimet Oy übernimmt keine Garantie für Schäden, die durch unzureichende Wartung und Pflege verursacht wurden.
8. Tukimet Oy übernimmt keine Garantie für Schäden, die durch Änderungen am Produkt verursacht wurden.
9. Tukimet Oy übernimmt keine Garantie für Schäden, die durch unzureichende Anpassungen verursacht wurden.
10. Tukimet Oy übernimmt keine Garantie für Schäden, die durch Unfälle, Kollisionen oder andere Zusammenstöße entstehen.
11. Tukimet Oy übernimmt keine Garantie für Schäden, die durch höhere Gewalt verursacht werden.
12. Tukimet Oy übernimmt keine Garantie für Schäden aufgrund von Verschleiß.
13. Tukimet Oy übernimmt keine Garantie für unwesentliche Mängel oder Abweichungen, die für den Wert und die Nutzung des Produkts irrelevant sind.
14. Tukimet Oy übernimmt keine Garantie für Personen- oder Sachschäden.
15. Tukimet Oy übernimmt keine Garantie für Schäden, die durch andere Umstände verursacht werden, für die das Unternehmen nicht verantwortlich gemacht werden kann.

Europäische Gesetzgebung für Medizinprodukte (MDR)

Meldung von Vorkommnissen: Jedes schwerwiegende Vorkommnis, das durch ein Medizinprodukt verursacht wird, sollte der örtlichen Behörde gemeldet werden (gilt innerhalb der Europäischen Union).

HUOM! Tarkista kaikki osat kuljetusvaurioiden varalta. ÄLÄ käytä, mikäli tuotteessa on kuljetusvaurioita. Ota yhteyttä valmistajaan/jälleenmyyjään saadaksesi lisätietoja.

Älä käytä tätä laitetta, ennen kuin olet lukenut ja ymmärtänyt tämän käyttöohjeen. Jos et ymmärrä varoituksia ja ohjeita, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen, jälleenmyyjään tai tekniseen henkilöstöön ennen tämän laitteen käyttämistä välttääksesi loukkaantumisen tai vaurion syntymisen. Neuvottele aina ennen käyttöä ammattilaisen kanssa oikeanlaisen laitteen valitsemiseksi ja sinulle sopivan korkeuden säätämiseksi.

Tekniset tiedot

Käyttötarkoitus: Henkilöille, jotka voivat käyttää rollaattoria ja pystyvät kävelemään itsenäisesti. Laite ei ole tarkoitettu pyörätuolin käyttäjille. Wheellator tukee liikunta-rajotteisia käyttäjiä mm. ostoksilla tai kävelyllä ulkona. Istuin mahdollistaa lepopaikan pitkillä matkoilla. Laitetta saa käyttää vain tasaisella ja kiinteällä alustalla.

- Sisä- ja ulkokäyttöön
- Runko pulverimaalattua teräsputkea
- Työntöaisat kromattua teräsputkea
- Työntöaisat ovat korkeussäädettävät, aisoihin on merkitty korkeusmerkit
- Kädensijat pehmeää muovia (sis. pieniä määriä PVC kumia, joka saattaa allergisoida. Saatavilla lisävarusteena kumiallergiselle sopivat kädensijat OM032U)
- Vaijerijarrut, toimivat käyttö- ja seisontajarruina
- Istuin muotoon valettua polyuretaania
- Etupyörät: koko 200 x 50 mm, puhkeamatonta polyuretaania, kuulalaakeroidut nylonvanteet. Etuhaarukoissa tuplalaakerointi
- Vakiona 24" umpikumiset takapyörät (erikseen myytävänä myös ilmatynteisenä)
- Korin max.kuormitus: 9 kg. Koriin asetetut esineet eivät saa tulla ulos korista.
- Käyttölämpötila välillä -30°C ja 40°C (käsittele hyvin kuumassa tai kylmässä paikassa ollutta kävelytelinettä varovasti niin, ettet loukkaa itseäsi)
- Odotettu käyttöikä: 10 vuotta
- CE-merkitty lääkinnällinen laite

Wheellator on patentoitu ja tuotemerkki ja malli on suojattu. Täyttää lääkinnällisiä laitteita koskevan asetuksen (EU) 2017/745 vaatimukset, jotka koskevat lääkinnällisten laitteiden luokan 1 tuotteita. Täyttää soveltuvin osin seuraavat vaatimukset ja testimenetelmät:

- ISO 11199-2, Rollaattorit, Osa 2: Kahdella käsivarrella käytettävien liikkumisen apuvälineiden vaatimukset
- ISO 7176-8, Pyörätuolit, Osa 8: Vaatimukset ja testausmenetelmät staattisille, isku- sekä väsymislujuuksille

Tärkeitä mittoja:

Työntöaisojen korkeussäätöväli: 79-91 cm
 Kokonaismitat: 680 x 850 x 790 mm
 Mitat taitettuna: 680 x 980 x 610 mm (ilman takarenkaita 420 mm)
 Suurin leveys: 68 cm
 Istuinkorkeus: 53 cm
 Istuinleveys: 43 cm
 Käyttäjän max. paino: 150 kg
 Paino: 16 kg



Tuotetarra:

Tuotetarra löytyy istuimen alta suomeksi, englanniksi ja saksaksi.



Käyttöönotto:

Poista Wheelator laatikostaan avaamalla laatikon yläkansi. Nosta varovasti kaikki osat ulos laatikosta.

Takarenkaat:

Aseta pikakiinnitysakseli kelausvanteen puolelta takapyörän läpi samalla painaen alas pikalukitusnappia ja paina yhdistelmä kiinni jarrulevyyen (kuva 1).

Takarenkaat irrotetaan painamalla keskeltä ja vetämällä rengasta samanaikaisesti ulospäin (kuva 2).



kuva 1



kuva 2



Takarenkaita asennettaessa on aina varmistettava, että akseli on lukiutunut oikein! Säädä tarvittaessa.



Työntöaisat:

Poista putkia suojaavat muoviset mustat tulpat (kuva 1). Laitteen käsipyörät on käännetty sisäänpäin pakkaamisen helpottamiseksi ja kuljetusvaurioiden välttämiseksi.



kuva 1



kuva 2

Irrota ja siirrä käsipyörät laitteen ulkopuolelle ruuvaamalla käsipyörä kokonaan auki pultista. Vaihda osien paikkaa (kuva 2). Aseta työntöaisat sisään runkoputkiin. Varmista, että aisat ovat samoilla puolilla, jossa niiden jarruvaijeri on kiinnitetty rumpujarruun. Jarruvaijerin tulee kulkea aina aisan ulkopuolelta. Lukitse työntöaisat sopivaan korkeuteen käsipyörällä (kuva 3).



kuva 3

VAROITUS!



Työntöaisojen suurin sallittu korkeus: kolmas piste ei saa jäädä näkyviin runkoputken yläpuolelle.



Käsipyörät on kiristettävä niin tiukoiksi, että aisojen asento ei muutu käytössä.



Jarrut on tarkistettava AINA, kun työntöaisojen korkeutta muutetaan!



Suurin sallittu sivuttaissäätökulma työntöaisan pituusakselin ja liikesuunnan välillä on 30° (kuva 4 / eteenpäin kävellessä).



kuva 4

Jalkalaudat:

Asenna jalkalaudat paikoilleen sisälle takarenkaiden vieressä oleviin putkiin. Varmista, että jalkalaudat ovat oikeilla puolilla; molempien tulee avautua toisiaan kohti. Säädä jalkalautojen etäisyys sopivaksi. Etäisyysvaihtoehtoja on kolme. Etäisyyden valitsemisen jälkeen kiinnitä jalkalaudat pikalukoilla (kuva 5).



VAROITUS! Varmista, että pikalukot ovat kunnolla kiinni ja lävistävät molemmat putket.



kuva 5

Jalkalaudan korkeussäätö:

Jalkalautojen korkeutta voidaan säätää irrottamalla mutteri kuusiokoloavaimella (kuva 1). Säästövaihtoehtoja on kolme.

VAROITUS!

Korkeussäädön muuttamisen jälkeen on tarkastettava, että jalkalauta on kunnolla kiinni!



kuva 1

Selkänojan korkeussäätö:

Vapauta selkänoja löysäämällä kuusiokoloavaimella selkänojan kiinnikkeen ruuvit (kuva 2). Säädä korkeus haluttuun kohtaan ja kiristä ruuvit.

VAROITUS!

Tarkista aina selkänojan korkeudensäädön jälkeen, että selkänoja on tukevasti kiinni ja että kaikki ruuvit on kiristetty (4 kpl).



kuva 2

Kokoontaittaminen:

Nosta istuimen alla olevaa lukitusjoustia penkkiä vasten ja kallista laitetta eteenpäin. Takaputki vapautuu ja voit säilyttää ja kuljettaa laitetta pienemmässä tilassa (kuva 3).

VARO,

etteivät sormesi jää puristuksiin lukitusjousen ja takaputken tai etu- ja takaputkien väliin!



kuva 3

Pysäköintijarru:

Paina molemmat jarrukahvat alaspäin (kuva 1). Kahvat napsahtavat lukkoon.

VAROITUS!

Kun avaat pysäköintijarrun, varo ettet jätä ruumiinosiasi väliin.

VAROITUS!

Jarrujen tulee olla päällä aina istuessa sekä noustessa seisomaan!



kuva 1

Käyttöjarru:

Vedä ylöspäin jarruttaaksesi.

Voitele jarrukahvan liikkuvat osat säännöllisesti (kuva 2). Käytä vain Würthin saBesto IV monikäyttörasvaa tai vastaavaa synteettistä korkealuokkaista rasvaa, joka vastaa NSF H1 luokitusta.

Tarkista AINA ennen käyttöä jarrujen pitävyys ja säädä tarvittaessa säätöruuvilla (kuva 3).



kuva 2



kuva 3

VAROITUS!

VAROITUS!

ÄLÄ koskaan käytä laitetta kuten potkulautaa (kuva 4).

VAROITUS!

Jalkalaudat tulee kääntää sivuille, kun laitteesta nouseaan ylös. ÄLÄ koskaan nouse ylös käyttäen apuna jalkalautoja. Astuessasi jalkalaudalle, laite saattaa keikata. (kuva 5)

VAROITUS!

ÄLÄ seiso laitteen päällä!



kuva 4



kuva 5



Wheellatorin muuttaminen kelausmalliksi:

Löysää työntöaisojen käsipyörät. Pudota molemmat työntöaisat alas siten, etteivät ne ole kelausken-
n esteenä. Voit kääntää myös molemmat työntöaisat
vatsaasi vasten toimimaan turvavyön tavoin.
Avustajan kanssa laitetta käytettäessä
työntöaisat käännetään taakse.



Kun työntöaisat on
asetettu haluttuun asentoon,
kiristä käsipyörät tiukkaan.

Käännä jalkalaudat alas ja tarkista, että ne ovat
tukevasti kiinni.

⚠ **Avustajan työntäessä jalat on
pidettävä AINA jalkalautoilla!**

VAROITUS!

- ⚠ **Wheellator ei ole tarkoitettu pyörätuolin korvaajaksi.
Käsikelausta tulee käyttää vain lyhyillä matkoilla.**
- ⚠ **VARO, etteivät sormet jää puristuksiin liikkuvien osien väliin.
Ole erityisen varovainen, kun lähdet käsikelauksen avulla
liikkeelle. Varmista, että kädet ovat kelauskehän päällä,
eivätkä sormet ole kelauspyörien pinnojen välissä (kuva 1).**

**Varo äkillisiä painojakauman muutoksia,
jotka saattavat aiheuttaa laitteen
kipaamisen:**

- ⚠ **ÄLÄ kumarra nostamaan esineitä
lattialta, kun istut laitteessa!**
- ⚠ **Laitteella kelattaen liikuttaessa
ÄLÄ nojaa yllättäen ja nopeasti eteenpäin!**



kuva 1

**Takuutiedot sekä tarkemman huolto-ohjeen ohessa listattujen kuluvien osien
vaihtamiseksi voi pyytää asiakaspalvelustamme: tukimet@tukimet.fi
HUOMI! Huollon ja osien vaihdon tulee suorittaa vain asiaan perehtynyt ammattilainen!**

**Tilaa varaosia: Lähettämällä sähköpostia osoitteeseen: tukimet@tukimet.fi
tai verkkokaupasta: kauppa.tukimet.fi**

Osalista:



Osalista:

	Nimitys	Kpl	Varaosanro	Materiaali
1	Eturunko	1	PV500100-1	Me
2	Takarunko	1	PV500100-2	Me
3	Työntöaisa täydellinen	1	V500100-5	Me/Mu/Y
4	Taittolaakeri ja tarvikkeet	2	339600-91	Me
5	Käsipyörä ja tarvikkeet	2	339600-92	Y/Me
6	Lukitusjousi ja tarvikkeet	1	339600-93	Me
7	Istuin ja kiinnitysruuvit	1	500100-100	Y/Me
8	Etupyörä ja tarvikkeet	2	339600-94	Y
9	Muovihaarukka ja tarvikkeet	2	339600-95	Y
10	Kelauspyörä	2	OM0114	Y
11	Jarrukilpi ja tarvike	2	500100-96	Me
12	Pikalukitusakseli	2	OM0112	Me
13	Jarruvaijeri	2	OM013S	Y
14	Kahva (työntöaisansuojus)	2	OM033	Mu
15	Jarru täydellinen	2	339905S	Y
16	Jalkalauta täydellinen	2	500100-97	Mu/Me
17	Selkänöja	1	500100-90	Y
18	Selkänöjan kiinnitin ja tarvikkeet	2	500100-99	Me

Kierrätys:

Kierrätyksen yhteydessä tuotteen runko erotetaan muista osista. Ruuvien ja muiden liitännöjen irrottamisen jälkeen osat tulee lajitella materiaalin mukaan: metalli (Me), muovi (Mu) tai yhdistetyt materiaalit (Y). Yhdistetyiksi materiaaleiksi merkityt osat on kerrostettu siten, että niiden erottaminen metalli- tai muoviosiksi ei ole mahdollista.

Huom!

Eri viranomaiset/kierrätysyhtiöt käsittelevät kierrätysmateriaaleja eri tavoin. Jos olet epävarma siitä, mikä on paras tapa edetä kierrätyksessä, ota yhteyttä asianosaaiseen tahoon.



Huolto- ja pesuohjeet:

Säännöllinen huolto lisää Wheellatorisi käyttöikää ja turvallisuutta.

 **VAROITUS!** Tarkista jarrujen toiminta AINA ennen laitteen käyttöä!

 **Varmista ennen käyttöä, että laite on lukkiutunut käyttöasentoon.**

Huolto tulee suorittaa vähintään **kerran vuodessa** kävelytelineiden huoltoon erikoistuneessa liikkeessä tai apuvälinekeskuksen ammattihenkilöllä. Huollon tulee tarkistaa, että kaikki ruuvit, mutterit ja muut kiinnikkeet ovat asianmukaisesti kiinni sekä että jarrut ja niiden pitävyys ovat hyvässä kunnossa ja toimivat moitteetta. Tarvittaessa jarrut tulee säätää säätöruuvilla. Jarrukahvan liikkuvat osat tulee voidella säännöllisin väliajoin (kts. sivu 27). Työntökahvojen tupit suositellaan tarkistamaan ja vaihtamaan vähintään **2 vuoden välein** tai käyttäjän vaihtuessa.

Korjauksissa ja huolloissa tulee käyttää ainoastaan Tyke®-alkuperäisvaraosia, jotta CE-hyväksyntä pysyy voimassa.

 **Älä tee rakenteellisia säätöjä tai muutoksia laitteeseen. Viallista laitetta ei saa käyttää.**

 **Älä käytä tuotetta portaissa tai liukuportaissa.**

 **Ole erityisen varovainen kulkiessasi laitteen kanssa jyrkässä mäessä tai epätasaisessa maastossa tai ylittäessäsi kynnyksiä tai kivityksiä.**

 **Nostaessasi laitetta esimerkiksi autoon, pidä kiinni takaputkesta. Noudata varovaisuutta sekä ergonomista nostotekniikkaa.**

Kun laite luovutetaan uudelle käyttäjälle, käyttöohjeen on aina oltava mukana.

Puhdista Wheellator säännöllisesti. Käytä mietoa pesuainetta ja vettä. Vaikeiden tahrojen poistoon suositellaan käytettäväksi rasvaa liuottavia puhdistusaineita, pH-arvo 5-9 tai 70% desifointiainetta. Pesulämpötila max. 60°C. Ei saa käyttää spriipohjaisia puhdistusaineita eikä vahvoja liuottimia puhdistuksessa.

 **HUOM:** Tarkasta, ettei vettä jää runkoputken sisään!

Takuu ja vastuu:

Tukimet Oy myöntää rungolle 12 kuukauden takuun alkuperäisen käyttäjän ostoohetkestä alkaen materiaali- ja valmistusvirheiden osalta. Takuu perustuu lakiin. Tukimet Oy:n vastuu on rajoitettu lain sallimassa laajuudessa. Takuu ei kata väärinkäytön tai väärin käytön, säädön tai huollon tai normaalin kulumisen aiheuttamia vaurioita. Tukimet Oy tai sen edustajat eivät ole missään tapauksessa vastuussa sattumanvaraisista tai välillisistä vahingoista riippumatta siitä, perustuuko vaade sopimukseen, takuuseen, huolimattomuuteen tai tuotevastuuseen, mukaan lukien rajoituksetta muun omaisuuden kuin tuotteen menetys, omaisuuden käytön menetys tai muut taloudelliset tappiot. Tukimet Oy tai mikään sen tuotteiden jakelija tai jälleenmyyjä ei ole vastuussa työpanoksista tai korvaussuorituksista, oli syy mikä tahansa.

MUUT RAJOITUKSET:

1. Tukimet Oy ei anna takuuta renkaille ja sisäkumeille, lisävarusteille tai muille jälkimarkkinaosille.
2. Tukimet Oy ei takaa laiminlyönnistä tai väärinkäytöstä johtuneita tai auto- tai kuljetustapahtumaan tai onnettomuuteen liittyviä vahinkoja.
3. Tukimet Oy ei takaa 150 kg:n käyttäjän painorajan ylittämistä aiheuttamia vahinkoja.
4. Tukimet Oy ei anna takuuta laitteelle, josta alkuperäinen sarjanumerotarra on poistettu.
5. Tukimet Oy ei takaa vikoja, jotka aiheutuvat käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
6. Tukimet Oy ei takaa virheellisen asennuksen, käsittelyn tai rasituksen aiheuttamia vahinkoja.
7. Tukimet Oy ei takaa riittämättömästä huollosta tai puhdistuksesta aiheutuneita vahinkoja.
8. Tukimet Oy ei takaa luvatta tuotteeseen tehtyjen muutoksien aiheuttamia vahinkoja.
9. Tukimet Oy ei takaa riittämättömästä sovituksesta aiheutuneita vahinkoja.
10. Tukimet Oy ei takaa kolareista, törmäyksistä tai muista onnettomuuksista aiheutuneita vahinkoja.
11. Tukimet Oy ei takaa ylivoimaisen esteen aiheuttamia vahinkoja.
12. Tukimet Oy ei takaa osien kulumisesta johtuvia vahinkoja.
13. Tukimet Oy ei takaa vähäisiä vikoja tai eroavaisuuksia, joilla ei ole merkitystä tuotteen arvon tai käytön kannalta.
14. Tukimet Oy ei takaa henkilö- tai muita omaisuusvahinkoja.
15. Tukimet Oy ei takaa vahinkoja, jotka ovat aiheutuneet sellaisista muista olosuhteista, joista sitä ei voida pitää vastuussa.

Lääkinnällisiä laitteita koskeva EU-asetus (MDR)

Ilmoittaminen vaaratilanteesta: Kaikki lääkinällisten laitteiden aiheuttamat vakavat vaaratilanteet tulee ilmoittaa paikalliselle viranomaiselle (sovelletaan Euroopan unionin alueella). Tarkemmat tiedot raportoinnista Suomessa löytyvät sivulta 44.

NOTERA: Kolla alla delar för transportskador. Ifall skador finns, ANVÄND EJ delarna. Ta kontakt till importör/återförsäljare för mer information.

Använd ej den här utrustningen utan att först läsa och förstå den här anvisningen. Om du inte förstår varningarna och anvisningarna, ta kontakt till hälsovårdsproffs, återförsäljare eller tekniska personal innan du försöker att installera eller använda utrustningen - annars kan skador uppstå. Varje person borde alltid rådfråga sin läkare eller terapeut för att bestämma det bästa hjälpmedlet för sig själv och passande justering för bruk.

Specifikationer

Avsedd användning: För personer som kan använda rollator. Du måste kunna gå själv. Den är inte gjord för rullstolsanvändare. Wheelator stöder användare med begränsad rörlighet t.ex. när man shoppar eller tar en promenad utomhus. Sätet möjliggör att du kan vila över långa avstånd. Wheelator får endast användas på jämn och fast mark.

- För inom- och utomhusbruk
- Ramen gjord av pulver epoxerat stålror
- Handtagen gjorda av förkromat stålror
- Stålrör med markeringar som förlättar höjdinställning
- Handtagen av mjuk plast för bekvämt bruk (inkluderar små mängder av PVC som kan orsaka allergisk reaktion. OM032U handtag, passande för gummi allergin, är tillgängliga som tillbehör)
- Vajerbromsar, fungerar som parkerings- och driftsbromsar
- Sätet formgjuten polyuretan
- Framhjulen: 200 x 50 mm, punkteringsfria polyuretan hjul, nylonfälgar med kullager.
- Standardversionen har 24" helgummi bakhjul (luftfyllda hjul kan köpas separat)
- Max. vikt av belastningen i korgen: 9 kg. Varor placerade i korgen får inte sticka ut från korgen.
- Brukstemperatur mellan -30°C och 40°C (apparat som har varit i mycket kall eller het plats skall hanteras försiktigt för att undvika skador).
- Förväntad livstid: 10 år
- CE-märkt medicinsk apparat

Wheelator är patenterad. Produktens märke och modell är skyddade.

Uppfyller kraven i förordningen om medicintekniska produkter (EU) 2017/745 avseende medicintekniska produkter klass 1. Uppfyller, i tillämpliga fall, krav och testmetoder nedan:

- ISO 11199-2, Rollatorer, del 2: Kraven på hjälpmedel för gång som manipuleras av båda armarna
- ISO 7176-8, Rullstolar, del 8: Krav och testmetoder för statisk elektricitet, slaghållfasthet och utmattning

Viktiga mätningar:

Handtagshöjd justerbar mellan: 79-91 cm
Mätningar: 680 x 850 x 790 mm
Hopvikt mätningar: 680 x 980 x 610 mm (utan hjul 420 mm)
Max. bredd: 68 cm
Sithöjd: 53 cm
Sittbredd: 43 cm
Användarens max. vikt: 150 kg
Vikt: 16 kg



Märknings-information:

Produktetiketten finns under sätet på finska, engelska och tyska.



Ibruktagande:

Öppna lådan från toppen. Ta bort Wheellator och alla delar försiktigt från lådan.

Bakhjulen:

Sätt in snabbblåsaxeln genom bakhjulet på fälgsidan medan du trycker ner knappen på snabbblås och sätt in kombinationen i bromsplattan (bild 1).

Bakhjulen kan lossas genom att trycka i mitten och genom att dra hjulet samtidigt utåt (bild 2).



bild 1



bild 2



WARNING! Vid montering av bakhjulen, kontrollera alltid att axeln är ordentligt låst! Justera om det behövs.



Handtagen:

Ta bort de svarta pluggarna som skyddar rören (bild 1). Hand skruvar har vänts inåt för att hålla dem säkra från transportskador. Lossa skruvarna och vrid dem runt, så att det svarta plasthandstycket är ute och metallbulten inuti enheten (bild 2). Sätt in handtagen i ramröret. Se till att bromskabeln alltid går på utsidan av handtaget. Lås handtagen på lämplig höjd genom att dra åt handskruvarna (bild 3).



bild 1



bild 2



bild 3

WARNING:



Max. tillåten vikt: Den tredje punkten får INTE vara synlig ovanför ramröret.



Handskruvarna SKALL dras åt så pass hårt att handtagen inte byter position under användning.



När du förändrar höjden på skjuthandtagen, kom ihåg att ALLTID kontrollera bromsarna!



Största tillåtna justeringsvinkel mellan handtagets längdaxel och rörelsens riktning är 30° (bild 4 / när användaren promenerar framåt).



bild 4

Fotbrädor:

Sätt fotbrädor genom sina kromade rör inuti de större rören bredvid bakhjulen. Kontrollera att fotbrädor är på rätt sidor; båda borde vända ned mot varandra. Välj fotbrädans avstånd genom att trycka fotbrädet till önskat läge inuti röret. Det finns tre distansalternativ. När du har valt avståndet fäst snabbblås (bild 5).



WARNING! Kontrollera att snabbblåset sitter fast ordentligt och att låset går genom båda rören.



bild 5

Höjdjustering av fotbrädor:

Du kan justera fotbrädornas höjd genom att lossa muttern med hjälp av en sexkantsnyckel (bild 1). Det finns tre justeringsalternativ.



WARNING! Efter höjdjustering bör du kontrollera att fotbrädan fortfarande sitter fast ordentligt.



bild 1

Ryggstödet höjdjustering:

Frigör ryggstödet genom att lossa skruvarna på ryggstödet med hjälp av en sexkantsnyckel. Justera höjden till önskad punkt och dra åt skruvarna (bild 2).



WARNING! Kontrollera efter höjdjustering att ryggstödet sitter fast ordentligt och att alla skruvar är åtdragna (4 st.).



bild 2

Hopvikning:

Lyft spaken under sätet och böj Wheelator en aning framåt. Bakre röret frigörs och du kan förvara / transportera din rullator i ett litet utrymme (bild 3).



OBS! Se till att händer inte kläms mellan spaken och bakre röret eller mellan bakre och framrören!



bild 3

Parkeringsbroms:

Tryck båda bromshandtagen ned (bild 1). Handtagen klickar när bromsar är i 'låst' läge.



När du öppnar parkeringsbromsarna, se till att ingen kroppsdels kläms!



Bromsarna SKALL vara i låst läge innan du sätter dig ner eller står upp!



bild 1

Driftbroms:

Dra uppåt för att använda bromsarna. Smörj rörliga delar på bromshandtagen regelbundet (bild 2). Använd endast Würth saBesto multifunktionsfett IV eller annan liknande syntet högpresterande fett, som uppfyller kraven i NSF H1-specifikationen.



bild 2

Kontrollera ALLTID före bruk att bromsarna fungerar ordentligt och vid behov justera med skruven (bild 3).



bild 3

WARNING!



Använd ALDRIG Wheelator som kick scooter (bild 4)!



Fotbrädorna skall vändas åt sidorna när man reser sig från rollatorn. Res dig ALDRIG upp genom att använda fotbrädorna som stöd. Det är möjligt att rollatorn faller om du stiger på fotbrädan (bild 5).



STÅ INTE PÅ!



bild 4



bild 5



Att använda Wheellator som rullstol:

Lossa handskruvar på sidorna av handtagen. släpp båda skjuthandtagen neråt så att de inte hindrar rullningen. Du kan också rotera båda handtagen mot magen för att göra "säkerhetsbältet". När en assistent transporterar dig med Wheellator, bör handtagen vändas bakåt.



Dra åt handskruvarna när skjuthandtagen är inställda på önskad position.

Vänd fotbrädorna ned och kontrollera att de sitter fast ordentligt.



⚠ När en assistent transporterar dig med Wheellator, håll ALLTID fötterna på fotbrädorna!

VARNING!

- ⚠ Observera att Wheellator inte är en rullstol och att man bör endast rulla korta avstånd med den.
- ⚠ När du ska rulla dig framåt kontrollera att dina händer ligger ovanför drivringen och att dina fingrar inte ligger mellan drivhjulens ekrar (bild 1).

Var medveten om förändringar i viktfordelning som kan leda till att Wheellator spetsar över:

- ⚠ Försök **INTE** att hämta föremål från golvet när du sitter!
- ⚠ När du går i rullstolmodus, luta dig **INTE** plötsligt och snabbt framåt!



bild 1

För mer detaljerade serviceinstruktioner för byte av förbrukningsdelar som anges här, vänligen kontakta vår kundtjänst: tukimet@tukimet.fi

OBS! Service och byte av delar borde utföras endast av en kvalificerad proffs!

Reservdelslista:



Reservdelslista:

Beskrivning	Antal	Produkt nr.	Material
1 Framram	1	PV500100-1	M
2 Bakram	1	PV500100-2	M
3 Fullständigt handtag	1	V500100-5	M/P/K
4 Fällbara lager och monteringsdelar	2	339600-91	M
5 Handskruv med tillbehör	2	339600-92	K/M
6 Låsningssjäder och monteringsdelar	1	339600-93	M
7 Säte och skruvar	1	500100-100	K/M
8 Framhjul och monteringsdelar	2	339600-94	K
9 Framgaffel i plast och monteringsdelar	2	339600-95	K
10 Bakhjul, grå PU med drivring	2	OM0114	K
11 Brömssköld med tillbehör	2	500100-96	M
12 Snabbblåsaxel för bakhjul	2	OM0112	M
13 Bromskabel	2	OM013S	K
14 Grepp (handtagsskydd)	2	OM033	P
15 Komplet broms	2	339905S	K
16 Komplet fotbräda	2	500100-97	P/M
17 Ryggstöd	1	500100-90	K
18 Ryggstöds fäste och tillbehör	2	OM0251	M

Återvinning:

Vid återvinning produktens ram separeras från alla andra delar. Efter demontering av skruvar och andra fästen ska delarna sorteras efter material: metall (M), plast (P) eller kombinerade material (K). Delar som har markerats som kombinerade material är skiktade så att det inte går att separera dem till metall- eller plastdelar.

Notera!

Olika myndigheter/återvinningsföretag hanterar återvunnet material på olika sätt. Om du är osäker på det bästa sättet att gå till väga vid återvinning, kontakta relevant styrande organ.



Vård- och bruksanvisning:

Regelbundet underhåll ökar din Wheelators livslängd och säkerhet.



VARNING! Kontrollera bromsfunktionen före varje användning!



Före användning, kontrollera att enheten är låst i "öppen" position.

Kontrollera din Wheelator **årligen** med hjälp av en hjälpmedel professionell. Kontrolleringen skall innehålla inspektion av alla skruvar, muttrar och bultar och att de är väl åtdragna. Också bromsarna skall kollas (att de är i gott skick och fungerar korrekt). Bromsarna kan justeras vid behov med hjälp av justeringsskruven. Rörliga delar av bromshandtaget skall också smörjas. Gummihandtag måste kontrolleras och bytas ut **minst vartannat år**.

Vid reparation och service får endast originalreservdelar för Wheelator® användas.



Gör inga justeringar eller modifieringar som kan påverka enhetens strukturell säkerhet. Skadad eller trasig enhet får inte användas.



Använd inte produkten i trappor eller hiss.



Var försiktig när du rör dig i branta kullar eller på ojämn terräng eller när du passerar över trösklar eller trottoarkanter.



När du lyfter enheten t.ex. in i bilen, använd bakre röret. Var försiktig och använd ergonomiska lyfttekniker.

Vid tilldelning av enheten till en ny användare måste användarmanualen bifogas.

Rengör din Wheelator regelbundet. Apparaten tvättas med mild tvållösning och vatten. Vid hård nedsmutsning kan avfettningsmedel användas, pH-värde 5-9 eller med 70% desinfektionssprit. Max tvättemperatur 60 celsius. Alkoholbaserade rengöringsmedel eller starka lösningsmedel får ej användas vid rengöring.



OBS: Kontrollera att det inte finns vatten inuti ramröret!

Garanti och ansvar:

Tukimet Oy ger ramen en 12 månaders garanti mot brister i material och utförande. Garantin börjar från köpet av ursprungliga användaren. Garantin är baserad på lagbestämmelser. Tukimet Oy:s ansvar ska begränsas i den utsträckning som lagen tillåter. Alla skador orsakade av missbruk eller felaktig användning, justering eller underhåll samt normalt slitage täcks inte av garantin. Under inga omständigheter ska Tukimet Oy eller dess ombud hållas ansvariga för oförutsedda skador eller följdskador, vare sig anspråket är baserat på kontrakt, garanti, oaksamhet eller produktansvar, inklusive utan begränsning till förlust av annan egendom än själva produkten, förlust av användning av någon egendom eller andra ekonomiska förluster. Varken Tukimet Oy eller någon distributör eller återförsäljare ska hållas ansvariga för bidrag eller skadeersättning, oavsett orsak.

YTTERLIGARE BEGRÄNSNINGAR:

1. Tukimet Oy garanterar inte däck och slangar, och tillbehör eller andra eftermarknadsdelar.
2. Tukimet Oy garanterar inte skador från försummelse, missbruk eller skador som är förknippade med någon bil- eller transportincident eller olycka.
3. Tukimet Oy garanterar inte skador som uppstår till följd av överskridande av viktgränsen på 150 kg.
4. Tukimet Oy garanterar inte en enhet vars ursprungliga serienumeretikett har tagits bort.
5. Tukimet Oy garanterar inte defekter orsakade av att användarmanualen inte följts.
6. Tukimet Oy garanterar inte skador orsakade av otillräcklig montering, hantering eller belastning.
7. Tukimet Oy garanterar inte skador orsakade av otillräckligt underhåll och vård.
8. Tukimet Oy garanterar inte skador orsakade av ändringar av produkten.
9. Tukimet Oy garanterar inte skador orsakade av otillräcklig montering
10. Tukimet Oy garanterar inte skador orsakade av krascher, kollisioner eller andra olyckor.
11. Tukimet Oy garanterar inte skador orsakade av force majeure.
12. Tukimet Oy garanterar inte skador orsakade av slitage på delar.
13. Tukimet Oy garanterar inte obetydliga defekter eller avvikelser som är irrelevanta för produktens värde och användning.
14. Tukimet Oy garanterar inte skador på person eller annan egendom.
15. Tukimet Oy garanterar inte skador orsakade av andra omständigheter som den inte kan hållas ansvarig för.

Europeisk lagstiftning för medicintekniska produkter (MDR)

Incidentrapportering: Alla allvarliga incidenter orsakade av en medicinteknisk produkt skall rapporteras till den lokala myndigheten (gäller inom EU). Om du befinner dig i **Finland**, se information på sidan 44.



Lääkinnällisiä laitteita koskeva EU-asetus (MDR)

Ilmoittaminen vaaratilanteesta Suomessa: Ammattimaisen käyttäjän on ilmoitettava Fimeaan ja valmistajalle vaaratilanteista, jotka ovat johtaneet tai olisivat saattaneet johtaa potilaan, käyttäjän tai muun henkilön terveyden vaarantumiseen ja jotka johtuvat terveydenhuollon laitteen:

- ominaisuuksista
- ei-toivotuista sivuvaikutuksista
- suorituskyvyn poikkeamasta tai häiriöstä
- riittämättömästä merkinnästä
- riittämättömästä tai virheellisestä käyttöohjeesta
- muusta käyttöön liittyvästä syystä

EU-förordning om medicintekniska produkter (MDR)

Rapportering om tillbud i Finland: En yrkesmässig användare ska underrätta Fimea och tillverkaren om sådana tillbud förknippade med en medicinteknisk produkt som har eller kunde ha lett till att en patients, användares eller någon annan persons hälsa äventyras, och som beror på:

- produktens egenskaper,
- icke önskvärda biverkningar,
- en avvikelse eller störning i produktens prestanda,
- brister i märkningen av produkten,
- en bristfällig eller felaktig bruksanvisning för produkten,
- något annat skäl som hänför sig till användningen av produkten.

European legislation for medical devices (MDR)

Incident reporting in Finland: Professional users must report to Fimea and the manufacturer incidents regarding situations that have or might have led to a risk to the health of the patient, user, or other person and that result from:

- the characteristics of the product
- malfunction or deterioration in performance
- insufficient labelling
- insufficient or incorrect instructions for use
- another reason related to the use of the product

Symbolisanasto / Symboler / List of symbols / Symbole:



Valmistaja
Tillverkare
Manufacturer
Hersteller



Katso käyttöohjeet
Se bruksanvisningen
See the user manual
Siehe Bedienungsanleitung



Valmistusajankohta
Tillverkningsdatum
Date of manufacture
Herstellungsdatum



Varoitus
Varning
Notice
Warnung / Hinweis



Yksilöllinen laitetunniste
Unik produktidentifiering
Unique Device Identification
Eindeutige Produkt-
identifikationsnummer



Lämpötilan raja-arvot
Temperaturgränsvärden
Limit values of temperature
Grenzwerte der Temperatur



Sarjanumero
Serienummer
Serial number
Seriennummer



Säilytä kuivassa
Förvara på en torr plats
Store in a dry place
An einem trockenen
Ort lagern



Lääkinnällinen laite
Medicinteknisk produkt
Medical device
Medizinprodukt



Vaatimustenmukaisuusmerkintä
Överensstämmelsemärkning
European Conformity
Europäische Konformität



*I assembled, checked and approved this Wheelлятор for you
Ich habe diese Gehhilfe für Sie zusammengebaut, geprüft und abgenommen
Tämän Wheelляторin sinulle kokosi, tarkisti ja hyväksyi
Jag monterade, kollade och godkände denna Wheelлятор för dig*

-
- ☒ Wheels / **Räder** / Pyörät, koepyöritys ja -ajo / **Hjulen**
 - ☒ Push handles / **Schiebegriffe** / Työntöaisan toimivuus / **Handtaget**
 - ☒ Brakes / **Bremse** / Jarrun toiminta / **Broms**
 - ☒ Finishing / **Lack und Chrom** / Pintakäsittely / **Ytbehandling**
 - ☒ Locking spring / **Rastfeder** / Lukitus / **Låsspak**

Fill in this information about your Wheelлятор /
Füllen Sie diese Informationen über Ihren Wheelлятор aus /
Täytä tähän oman Wheelляторisi tiedot /
Skriv ner information om din Wheelлятор:

Product serial number / Seriennummer / Tuotteen sarjanumero / Produkt seriennummer:

.....
Commissioning day / Inbetriebnahme Tag /
Käyttöönottopäivä / Idrifttagningsdag:
.....



Moving forward together!



Tukimet Oy
Kaivopuistontie 33
26100 RAUMA, FINLAND
www.tukimet.fi



tukimet@tukimet.fi
tel. +358 (0)2 677 4222